

Schillers Geburtshaus Marbach am Neckar

Videokommentar : Birger LAING
2, Vorsitzender Schillerverein
Marbach am Neckar
[Video auf deutsch](#)

Herzlich Willkommen in Schillers Geburtshaus.

Mein Name ist Birger LAING und ich möchte kurz durch unsere schöne Ausstellung hier führen.

Wir sind hier im Erdgeschoß des Hauses und hier lebte die Familie Schiller, wobei Erdgeschoß schon übertrieben ist, denn eigentlich hatte die Familie nur dieses eine Zimmer gemietet.

Das Zimmer hier ist heute der Mutter gewidmet in unser Ausstellung. Es ist das Geburtszimmer und die Mutter war tatsächlich wohl weitgehend allein erziehende Mutter, denn der Vater Schiller war ein Soldat und er war im Siebenjährigen Krieg im Feld. Gekocht haben sie in dieser kleinen Küche hier nebenan, zusammen mit dem Vermieter Schöllkopf hat man diese Küche benutzt.

Und hier, an der Tor war früher der Ausgang, so daß man davon ausgehen kann, daß der kleine Friedrich mit seiner Schwester Christophine, die 2 Jahre älter war, sicher auch hier im Flur gespielt hat.

Wir sind jetzt hier oben, im Vater Zimmer und mit diesem Zimmer hat es eine besondere Bewandnis. Der marbacher Schillerverein wurde 1835 gegründet eigentlich als Verein zur Errichtung eines Denkmals. Dann hat es leider mit dem Denkmal nicht geklappt, weil auch Stuttgart ein Denkmal wollte. Marbach zog den kürzeren und in Stuttgart wurde das Denkmal errichtet.

Dann hatte sich aber in Marbach auf das Besonnen, was kein anderer hatte nämlich das Geburtshaus. 1858, hat man das Haus dann gekauft und wollte 1859 zu Schillers Hundertem Geburtstag als Museum eröffnen.

Nun hatte man ein Problem, In Frankfurt gab es diesen Goethe und der hatte ein riesiges Haus, denn Goethes Vater, Johann Caspar Goethe war Jurist, hatte ein großes Vermögen gehabt und hatte aus 2 Häusern zusammen ein Haus bauen lassen, ein Haus mit mehr als 20 Zimmern. Schillers Vater Johann Kaspar Schiller war aber nur einfacher Soldat und er hatte einfach nur dieses eine Zimmer da unten mit 20 m². Um aber einigermaßen mit Goethe mithalten zukönnen, hat man dieses Zimmer und die Fassade des Hauses komplett umgebaut.

La maison natale de Schiller à Marbach am Neckar

Traduction : Serge Le Floch
Association Les Amis du Jumelage L'Isle-Adam-Marbach am Neckar
[Vidéo en allemand](#)

Bienvenue dans la maison natale de Schiller.

Je m'appelle Birger LAING et je voudrais vous présenter brièvement notre belle exposition.

Nous sommes ici au rez-de-chaussée de la maison et c'est ici que vivait la famille Schiller. Rez-de-chaussée est d'ailleurs exagéré, car la famille ne louait que cette pièce.

Cette pièce est actuellement dédiée à la mère dans notre exposition. C'est la pièce où il est né et sa mère était la plupart du temps seule à l'élever car le père était soldat et faisait la Guerre de Sept ans. Ils faisaient à manger dans la petite cuisine attenante, elle et son loueur Schöllkopf qui partageaient son utilisation.

Et ici, à cette porte se trouvait autrefois le palier qui donnait sur la sortie, palier que le petit Friedrich et sa soeur Christophine, de 2 ans son aînée utilisaient certainement pour jouer.

Nous sommes maintenant en haut, dans la pièce du père et voici ce que l'on raconte.

L'Association Schiller de Marbach a été fondée en 1835, à vrai dire pour l'établissement d'un mémorial. Malheureusement ce projet n'a pas abouti parce que Stuttgart voulait aussi avoir son mémorial... Marbach a eu le dessous et c'est à Stuttgart que le mémorial a été érigé.

C'est alors que Marbach a pris conscience qu'elle avait quelque chose qu'aucune autre ville n'avait, la maison où Schiller était né !

La maison fut achetée en 1858.

Le Musée fut ouvert en 1859, à l'occasion du Centenaire de la naissance de Schiller.

Mais il y avait un problème.

En effet à Francfort il y avait celle de Goethe et c'était une maison immense car le père de Goethe, Johann Caspar Goethe était juriste et avait de gros revenus, Il avait réuni 2 maisons pour en faire une, une maison avec plus de 20 pièces.

Le père de Schiller, Johann Kaspar Schiller n'était que simple soldat et n'avait que cette pièce de moins de 20 m². Afin, d'une certaine manière, de tenir le rang, on a complètement transformé cette pièce et la façade de la maison.

Ein groß Architekt hat es übernommen, hat große Butzenscheiben reingesetzt. Das Zimmer wurde großbürgerlich ausgestattet mit Möbeln und Paneelen an der Wand. Und wurde behauptet, das sei das Arbeitszimmer von Schillers Vater gewesen. Der aber, hat hier nie gearbeitet, denn hier oben wohnte der Vermieter Schöllkopf, er wohnte als Taschmacher, hatte wahrscheinlich auch sein Werkstatt.

Man hat auf einem Bild sogar diesen Raum als Geburtszimmer bezeichnet.

Wir zeigen in den anderen Räumen aber eben diese Schiller Verehrung, die im 19. Jahrhundert unglaublich groß war und teilweise groteske Züge annahm.

Wir zeigen ein kleines Stück Holz, auf dem der Bürgermeister der Stadt bestätigt, daß das vom Schiller Haus ist. Also ein Relikt wie vom heiligen Kreuz !

Kommen Sie zu uns ins Museum, wir freuen uns.

Also Museum ist jeden Tag geöffnet, auch Montags.

[Internet Seite auf deutsch](https://www.schillersgeburtshaus.de/)

<https://www.schillersgeburtshaus.de/>

Un grand architecte a dirigé les travaux, il y a mis des vitres en culs-de-bouteilles. La pièce a été aménagée bourgeoisement avec des meubles et des lambris aux murs et l'on a dit que c'était le lieu de travail du père de Schiller alors que celui-ci n'a jamais travaillé là, ni même habité là car c'était le loueur Schöllkopf qui y habitait et comme il fabriquait des sacs il y avait certainement aussi son atelier.

On a même qualifié cette pièce de lieu de naissance dans un tableau.

Nous montrons dans les autres espaces l'admiration pour Schiller qui était incroyablement grand au XIXème siècle et qui prit même un caractère grotesque. Nous montrons un petit morceau de bois où le Maire de la ville certifie qu'il provient de la maison de Schiller... comme si c'était un morceau de la Sainte Croix !

Venez nous voir au Musée, nous nous réjouissons de votre visite !

Le musée est ouvert toute la semaine, même le lundi,

[Site internet en français](https://www.schillersgeburtshaus.de/texte/site.php?id=310078&lang=fr)

<https://www.schillersgeburtshaus.de/texte/site.php?id=310078&lang=fr>